

HORAZ, Oden II 3

Metrik: Alkäische Strophe (wie ☞ III 26 [vixi puellis])

AEQUAM MEMENTO

Aequam memento rebus in arduis
servare mentem, non secus in bonis
ab insolenti temperatam
4 laetitia, moriture Delli,

seu maestus omni tempore vixeris
seu te in remoto gramine per dies
festos reclinatum bearis
8 interiore nota Falerni.

Quo pinus ingens albaque populus
umbram hospitem consociare amant
ramis? Quid obliquo laborat
12 lympha fugax trepidare rivo?

Huc vina et unguenta et nimium brevis
flores amoenae ferre iube rosae,
dum res et aetas et sororum
16 fila trium patiuntur atra.

Cedes coemptis saltibus et domo
villaque, flavus quam Tiberis lavit,
cedes – et exstructis in altum
20 divitiis potietur heres.

Divesne prisco natus ab Inacho
nil interest an pauper et infima
de gente sub divo moreris,
24 victima nil miserantis Orci:

omnes eodem cogimur, omnium
versatur urna serius ocus
28 sors exitura et nos in aeternum
exilium impositura cumbae.

Anmerkungen:(2) *non secus* (adv.): nicht anders(6) *gramen, inis* (n). Gras, Wiese(7) *beare*: beschenken, beglücken(8) *nota, ae* (f): Etikett, Schildchen*interior*: ☞ der wertvolle Wein lag weiter unten(9) *quo*?: wozu denn?*pinus* (f): die Pinie*populus* (f): die Pappel(12) *lympha, ae* (f): Quell(nymphe)(13) *unguentum* (n): Salböl(15) *res*: (hier:) Vermögen, Geld(16) *filum* (n): [Schicksals-]faden(17) *saltus, us* (m): Bergwald. Landgut(18) *lavare = lāvère* (waschen)(20) *heres, heredis* (m). Erbe(21) *pricus*: alt(23) *divus*: göttlich, Gott(24) *victima, ae* (f): Opfer(tier)(26) *versari*: herausgeschüttelt werden*ocior, ocus* (ὀκύς): schneller(28) *cumba, ae* (f): Nachen, KahnArbeitsaufträge (neben Übersetzung):

① Formulieren Sie einen Titel für das Gedicht.

② Analysieren Sie Gliederung und Aufbau.

③ Filtern Sie philosophische Positionen heraus.

④ Interpretieren Sie die Naturbilder.